

# Udateret.

## FACTS

Document type:  
Letter draft

Sender's location:  
Paris

Mentioned people:  
Jean-Jacques Rousseau

Archive:  
Ferlov Mancoba archive.translated  
2025-02-07

## DOCUMENT CONTENT

Sonja Ferlov Mancoba responds to an inquiry from Ulla Holst regarding her views on the position of women in society. Sonja Ferlov Mancoba considers this matter to be important, but inseparable from a societal oppression of people based on gender, ethnicity, and class. The question of women's liberation is fundamentally a question of power, just like the dominance in the colonies and the oppression of the working class. In a society based on power, she does not believe that liberation can take place.translated 2025-02-07

153, rue du Château  
Paris 14<sup>e</sup>

Kære Ulla Holst.

Jeg blev meget glad for dit smukke Brev med megen Poesie og gode Tanker, som jeg modtog i Februar ~~Vard~~ med. Jeg er ked af at have ladet dig vente næsten  $\frac{1}{2}$  Aar paa svar men bedre sent end aldrig.

Næsten  $\frac{1}{2}$  Aar er gaaet siden jeg modtog dit smukke Brev med megen Poesie og gode Tanker. Det glædede mig og jeg skrev saamand et langt svar men Brevet blev liggende fordi jeg syntes at jeg endnu havde Ting at tilføje. Siden da har jeg været meget træt og det nu først nu efter en 3 Ugers Ferie i "la Vendée" at jeg føler Kræfter til at tage "det" op igen. Saa mangt og meget er sket her og mit Brev fra Februar har jeg

Jeg blev meget glad for dit smukke Brev med megen Poesie og gode Tanker som jeg modtog i Februar. Jeg ~~svarede dig~~ <sup>et svar</sup> da straks men ~~det~~ <sup>det</sup> Brevet kom ikke af Sted da jeg syntes at jeg endnu havde Ting at tilføje. Mangt og meget er sket her siden og navnlig har det knebet lidt med Kræfterne. Først nu efter 3 Ugers Ferie i "la Vendée" føler jeg at jeg igen kan tage rigtig fat hvor jeg sliper. Nu har jeg forlagt de End jeg skrev i en Bog, men dit Brev ligger her foran mig og jeg vil da prøve paa ny at fremsætte lidt af mine Tanker til svar.



spildte kræfter (men naturligvis det gør Arbejde  
til de ellers arbejdsløse og hjælper paa Samfundets  
Krise saa at det hele kan løse videre. Du forstaa  
sikkert min Sammenligning. Naar man vil  
et Uhyre tilfids er det ikke nok at skære Hovedet  
som stikker op over Jorden og er synligt, af  
snart vil to eller flere Hoveder atter vokse ud fra  
Kroppen, for man handler maa man være sig  
helt dets krop bevidst, saa at man kan eliminere  
Ondet helt fra Roden.

Man taler om Kvindens Frigørelse Menneskets  
Frigørelse materielt, aandeligt seksuelt o.s.v.  
men indenfor et Samfund der er baseret paa  
Magt, et samfund hvor Forholdet Herre og Slave  
et Lov kan der ingen Frigørelse Være.  
Med J.J. Rousseaus Ord "Hverken Herre eller Slave er fri,  
i vor Bevidsthed, maa vi leve og arbejde.  
Vi maa mødes Menneske til Menneske hvor end vi  
Kommer fra uden henrynt til Kvinde eller Rang, det  
eneste som er væsentligt er Maalet, hvori maa vi  
søger at rette vore kræfter, i Fællesskab.